Porównanie tłumaczeń Dzieje 3:6

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Powiedział zaś Piotr srebro i złoto nie jest mi co zaś mam to ci daję w imieniu Jezusa Pomazańca Nazarejczyka wstań i chodź |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Piotr natomiast powiedział: Srebra i złota nie posiadam,\* lecz co mam, to ci daję: W imieniu Jezusa Chrystusa z Nazaretu,\*\* wstań\*\*\* i chodź![[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Powiedział zaś Piotr: "Srebro i złoto nie jest mi\*, co zaś mam, to ci daję: w imieniu Jezusa Pomazańca, Nazarejczyka, [podnoś się i] chodź\*\*". [[4]](#footnote-5)4)[[5]](#footnote-6)5) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Powiedział zaś Piotr srebro i złoto nie jest mi co zaś mam to ci daję w imieniu Jezusa Pomazańca Nazarejczyka wstań i chodź |

1. 1) <x>540 6:10</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>480 16:17</x>; <x>510 2:22</x>; <x>510 3:16</x>; <x>510 4:7</x>; <x>510 16:18</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) wstań A (V); słowa brak: א (IV); w l; <x>510 3:6</x>L. [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) "Srebra i złota nie posiadam". [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) Inna lekcja zamiast "podnoś się i chodź": "chodź". [↑](#footnote-ref-6)